

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 11:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i córka strusicy,* i struś,** i mewa,*** i jastrząb stosownie do swoich rodzajów, ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	puchacz, sowa, mewa i jastrząb stosownie do swego rodzaju;
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Struś, sowa, mewa i jastrząb według ich rodzaju;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Także strusia, i sowy i wodnej kani i jastrzębia, według rodzaju ich;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	strusa, i sowy, i łyski, i jastrząba według rodzaju swego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	struś, sowa, mewa, wszelkie gatunki jastrzębi,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Struś, sowa, mewa i wszelkie gatunki jastrzębi,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	strusia, sowę, mewę i wszelkich gatunków jastrzębi ;
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	strusia, sowy, mewy, wszystkie gatunki jastrzębia,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	strusia, sowy, mewy i wszelkiego rodzaju jastrzębi,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	struś, sowa, mewa i odmiany jastrzębia,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і струсь і сова і меча і подібне до нього, і яструб і подібне до нього,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	strusiem, sową, mewą i jastrzębiem według ich rodzajów,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	oraz struś i sowa, i mewa, i sokół według swego rodzaju,

¹⁾ córka strusicy, בַּת־הַיָּצִיחַ (bat-hajja'ana h), lub: puchacz, wg G: wróbel, στρουθίων.

²⁾ struś, שַׁחַף (szachaf), wg innych: sowa, jaskółka, sowa uszata, wg G: sowa, γλαύξ.

³⁾ mewa, טַחֲמָס (tachmas), wg G: mewa, λάρος; PS i G dod.: stosownie do jej rodzajów.